

FR

Le bois est un matériau naturel, il doit donc être traité correctement avec des soins adaptés afin de conserver sa beauté pendant des années. Comme le bois massif s'adapte à son environnement, il ne doit pas être placé dans des pièces ayant des niveaux d'humidité variant grandement. Le bois massif travaillera avec les niveaux d'humidité, et donc, en raison de la fluctuation des niveaux d'humidité, les dessus de table en bois massif peuvent devenir rugueux ou légèrement arqués. Ce n'est pas un défaut de la table mais plutôt un élément de charme et la preuve que celle-ci est fabriquée dans un matériau vivant. Le chêne peut notamment se craqueler légèrement (fentes dues au vent) avec les années, cela n'a aucun effet sur la durabilité globale de la table.

Le bois massif est un matériau naturel et malgré une soigneuse sélection du bois, il y aura toujours des variations de couleur et de motifs, ainsi que de la structure du bois ; ces éléments ne font que mettre en valeur le caractère naturel du produit.

SUIVEZ CES ÉTAPES SIMPLES POUR PROTÉGER ET PRENDRE SOIN DE VOTRE TABLE

- Traitez à l'huile les deux côtés du dessus de table avant de la monter et de l'utiliser. Cela réduira la probabilité de séchage du bois et donnera au dessus de table une durée de vie plus longue.
- Le bois massif ne tolère aucune exposition directe aux rayons du soleil ou à la chaleur. Par conséquent, évitez de placer la table tout près d'une cheminée, d'un radiateur ou d'autres éléments de chauffage.
- Évitez de couvrir la table avec des matériaux ne laissant pas passer l'air, comme une toile cirée ou similaire, pendant plus d'une journée car cela empêchera le bois de respirer et il risque de se fendiller.
- Toujours utiliser des dessous de plat sous les objets chauds ou humides.
- Essuyer dès que possible les liquides renversés.

SOINS QUOTIDIENS

- Passer un tissu humide propre sur la table. Essuyer ensuite la table avec un chiffon sec.
- Souvenez-vous de traiter votre table en bois massif régulièrement avec de l'huile à bois pigmentée blanche pour chêne massif (3-4 fois l'année ou selon les besoins).
- L'huile de bois peut être achetée dans votre magasin de bricolage le plus proche. Le traitement rendra la surface de la table plus résistante aux taches et aux liquides et mettra en valeur la magnifique structure du matériau. Toujours suivre les instructions données par le fournisseur d'huile lors du traitement de la table.

ES

La madera es un material natural, y como tal debe ser tratado correctamente y darle el cuidado adecuado para conservar su belleza durante los años venideros. Puesto que la madera maciza se adapta a su entorno, no debe colocarse en habitaciones con niveles de humedad demasiado variables. La madera maciza se adaptará a los niveles de humedad, cuyos cambios pueden provocar que los tableros de mesas de madera maciza se vuelvan ásperos o se arqueen ligeramente. No se trata de un defecto de la mesa, sino un elemento fascinante del material que muestra cómo el diseño está hecho de materia viva. Concretamente, el roble puede presentar pequeñas grietas (sacudidas de viento) a lo largo de los años, que no tienen ningún efecto sobre la resistencia general de la mesa.

La madera maciza es un material natural y, a pesar de una cuidadosa selección de la madera, siempre habrá variaciones en el color y los patrones, así como en la estructura de los elementos de la madera, que no hacen sino enfatizar la condición natural del producto.

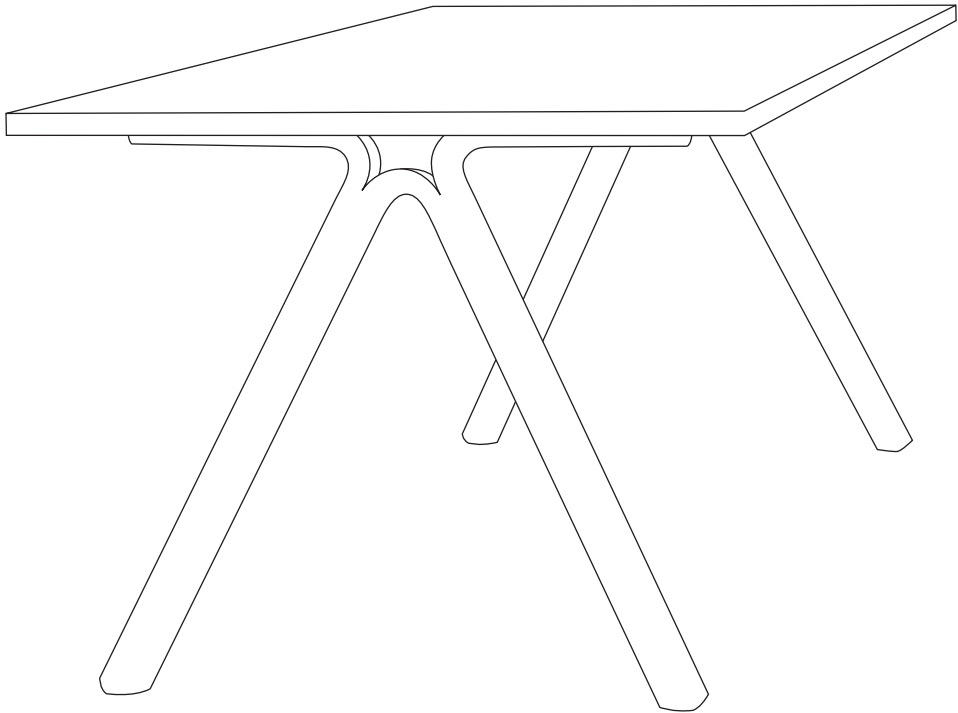
SIGA ESTOS SENCILLOS PASOS PARA PROTEGER Y CUIDAR SU TABLERO DE MESA

- Antes de montar y utilizar el tablero de la mesa, aplique un tratamiento de aceite por ambos lados. De este modo reducirá la probabilidad de que la madera se seque y alargará la vida útil del tablero de la mesa.
- La madera maciza no tolera la exposición directa al sol o al calor. Por lo tanto, evite colocar la mesa cerca de una chimenea, radiador u otros elementos de calefacción.
- Evite cubrir la mesa con materiales herméticos, como un hule o similares, durante más de un día cada vez, ya que esto evitará que la madera respire y provocará que se agriete.
- Utilice siempre trébedes bajo objetos calientes o húmedos.
- Limpie los líquidos derramados lo más rápido posible.

CUIDADO DIARIO

- Limpie la mesa con un paño limpio y húmedo. Después, seque la mesa con un trapo seco.
- Recuerde tratar su mesa de madera maciza regularmente con aceite para maderas con pigmentos blancos para roble macizo (3-4 veces al año o según necesidad).
- El aceite para maderas se puede comprar en la ferretería más cercana. El tratamiento hará que la superficie de la mesa sea más resistente a las manchas y líquidos y resultará la hermosa estructura del material. Siga siempre las instrucciones del proveedor de aceite cuando trate el tablero de la mesa.

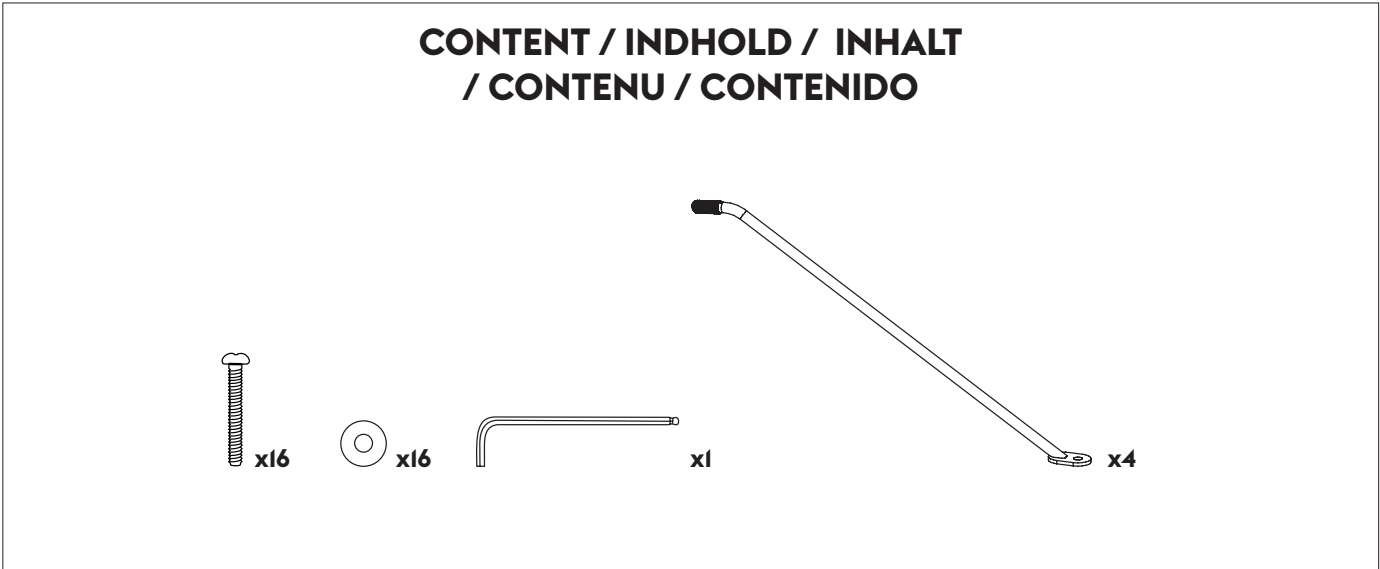
SPLIT TABLE



MUUTO.COM

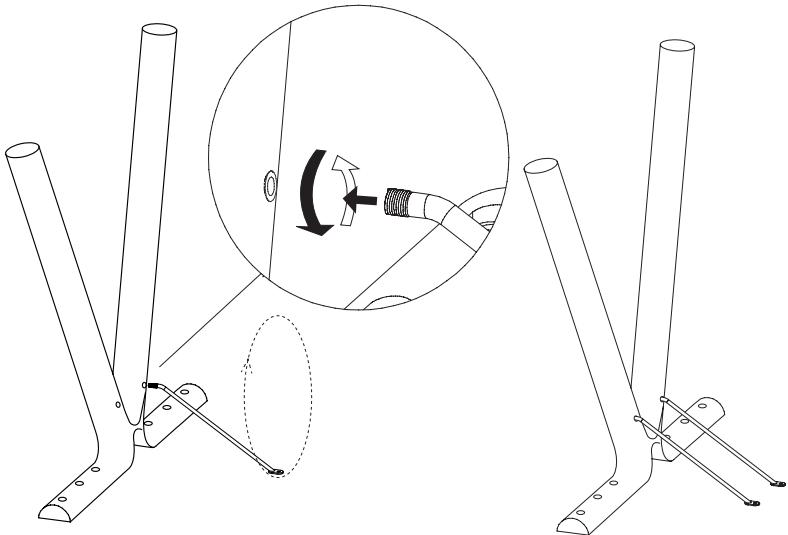
MUUTO ØSTERGADE 36-38 DK-1100 KØBENHAVN K DENMARK

MUUTO

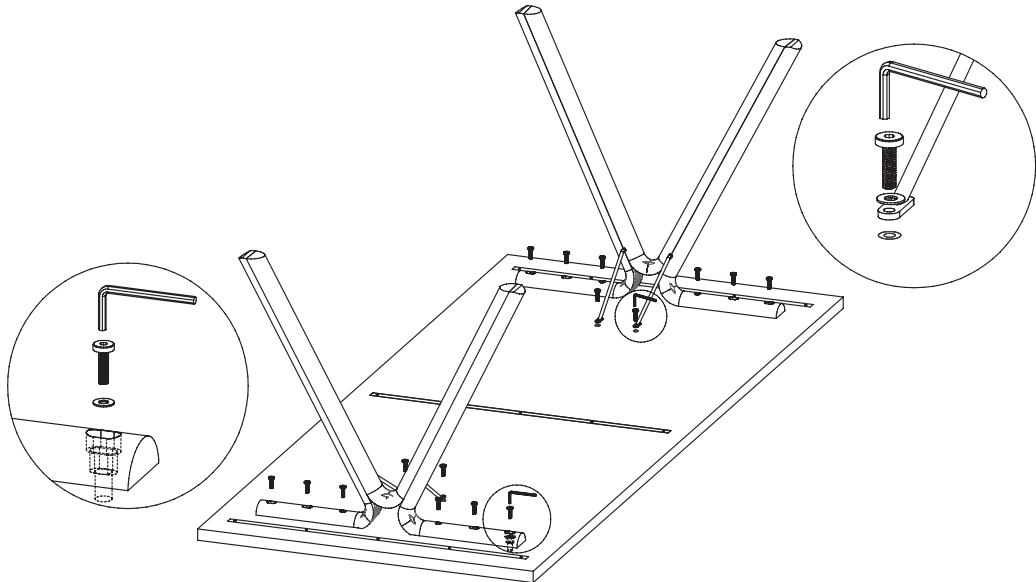


ASSEMBLY INSTRUCTION / SAMLE MANUAL / MONTAGEANLEITUNG
/ INSTRUCTIONS DE MONTAGE / INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1



2



DK

Træ er et naturmateriale, hvilket betyder, at det er vigtigt at behandle det korrekt og give den nødvendige pleje, således at det bevarer dets skønhed i mange år. Eftersom massivt træ tilpasser sig sine omgivelser bør det ikke placeres i rum med større svingende luftfugtighed. Massivt træ arbejder og udvikler sig i takt med ændringer i luftfugtigheden. Svingende luftfugtighedsniveauer kan resultere i, at det massive træ kan blive ru eller buet. Dette skal dog ikke ses som værende en defekt i bordet men snarere en del af den charme, der kendetegner naturligt træ og et design som er fremstillet af et levende materiale. Særligt eg kan udvikle små revner med årene. Disse vindridser har ingen indvirkning på bordets overordnede holdbarhed. Solidt træ er et naturligt materiale og på trods af omhyggelig udvælgelse af materialet vil der altid være variationer i mønstre og farver samt i træets struktur—elementer som er med til at give designet et karakteristisk udtryk.

FØLG DISSE ENKLE TRIN FOR AT BESKYTTE OG PLEJE DIN BORDPLADE

- Giv bordpladen en oliebehandling på begge sider før bordet samles og tages i brug. Dette vil medvirke til, at bordet ikke tørrer ud og kommer til at have en længere levetid.
- Massivt træ tåler ikke direkte sollys eller direkte eksponering af varme, hvorfor man bør undgå at placere bordet tæt på f.eks. en brændeovn eller radiator.
- Undgå at overdække bordpladen med lufttætte materialer såsom en voksdug eller lignende i mere end én dag ad gangen eftersom dette vil gøre det vanskeligt for træet at ånde.
- Benyt altid bordskånere under varme eller fugtige genstande.
- Aftør spildte væsker hurtigst muligt.

DAGLIG PLEJE

- Aftør bordet med en ren, fugtig klud. Tør efter med en tør klud eller viskestykke.
- Husk at behandle den massive træbordplade jævnligt med hvidpigmenteret træolie til massiv eg (3-4 gange om året eller efter behov).
- Træolie finder du i dit nærmeste byggemarked. Pleje gør bordets overflade mere modstandsdygtig over for udtørring, pletter og væsker og fremhæver materialets smukke struktur. Husk altid at følge instruktionerne på den givne træolie når du behandler din bordplade.

EN

Wood is a natural material, which means that it has to be treated correctly and with proper care to maintain its beauty for years to come. As solid wood adjusts to its surroundings, it should not be placed in rooms with largely varying levels of humidity. The solid wood will work with the humidity levels, meaning that changing levels of humidity can cause table tops that are made from solid wood to become rough or slightly arched. This is not a defect of the table but rather a charming element of the material that shows how the design is made from a living material. Oak can especially get small cracks (wind shakes) throughout the years—these have no effect on the overall durability of the table.

Solid wood is a natural material and despite careful selection of the wood, there will always be variations in color and patterns as well as the structure of the wood—elements that only emphasize the natural character of the product.

FOLLOW THESE SIMPLE STEPS TO PROTECT
AND CARE FOR YOUR TABLETOP

- Please give the table top an oil treatment on both sides prior to assembling and taking it into use. This will decrease the likelihood of the wood drying out and give the table top a longer lifespan.
- Solid wood does not tolerate direct sunlight or direct heat exposure. Therefore, avoid placing the table in close proximity to a fireplace, radiator or other heating elements.
- Avoid covering up the table with airtight materials, like an oilcloth or similar, for more than a day at the time, as this will prevent the wood from breathing and causing it to crack.
- Always use trivets under warm or damp objects.
- Clean off spilled fluids as fast as possible.

DAILY CARE

- Wipe off the table with a clean damp cloth. Afterwards, wipe off the table with a dry rag.
- Remember to treat your solid wood table regularly with white pigmented wood oil for solid oak (3-4 times a year or as required).
- Wood oil can be bought in your nearest hardware store. Treatment will make the table's surface more resistant to stains and fluids and will highlight the beautiful structure of the material. Always follow the instructions from the oil supplier when treating the table top.

DE

Holz ist ein Naturprodukt. Das bedeutet, dass es wichtig ist, es korrekt und mit der notwendigen Pflege und Sorgfalt zu behandeln, um seine Schönheit für viele Jahre zu bewahren. Da Massivholz sich seiner Umgebung anpasst, sollte es nicht in einer Umgebung mit stark schwankender Luftfeuchtigkeit platziert werden. Massivholz arbeitet mit den unterschiedlichen Feuchtigkeitsgraden, sodass eine Änderung der Luftfeuchtigkeit dazu führen kann, dass die Oberfläche von Tischplatten, die aus Massivholz gefertigt sind, rau wird oder sich leicht wölbt. Dies ist jedoch keinesfalls ein Makel, sondern vielmehr eine charmante Charaktereigenschaft des Materials, welche Holz als ein lebendiges Material auszeichnet. Besonders Eichenholz kann im Laufe der Jahre kleine Risse entwickeln. Diese haben jedoch keinen Effekt auf die Gesamthaltbarkeit des Tisches. Da Massivholz ein natürliches Material ist, kann es immer trotz sorgfältiger Auswahl des Holzes Variationen in Farbe und Muster sowie der Struktur des Holzes geben – Eigenschaften, die den natürlichen Ausdruck des Designs unterstreichen.

FOLGEN SIE DIESEN EINFACHEN SCHRITTEN UM
IHRE TISCHPLATTE ZU SCHÜTZEN UND ZU PFLEGEN

- Behandeln Sie die Tischlatte beidseitig vor dem Montieren und dem Gebrauch mit Öl. Dies wirkt der Austrocknung jener entgegen und verlängert die Lebensspanne des Tisches.
- Massivholz verträgt keine direkte Sonneneinstrahlung oder direkte Hitzeeinwirkung. Darum sollte es vermieden werden, den Tisch in unmittelbarer Nähe zu einem Kamin oder jeglicher Art von Heizungselementen zu platzieren.
- Vermeiden Sie außerdem den Tisch mit luftdichten Materialien wie beispielsweise einem Wachtuch o.ä. für mehr als einen Tag in Folge abzudecken, da diese das Holz am Atmen hindern und somit Risse verursachen können.
- Verwenden Sie immer Untersetzer unter warmen oder feuchten Objekten.
- Reinigen Sie verspritzte oder verschüttete Flüssigkeiten so schnell wie möglich.

TÄGLICHE PFLEGE

- Wischen Sie den Tisch mit einem sauberen feuchten Tuch ab. Trocknen Sie danach mit einem trockenen Tuch oder Handtuch. Beachten Sie, Ihren Massivholztisch regelmäßig mit weißpigmentiertem Holzöl für massive Eiche zu behandeln (drei- bis viermal pro Jahr oder wie erforderlich).
- Holzöl ist in Ihrem örtlichen Baumarkt oder Fachhandel erhältlich. Die regelmäßige Behandlung macht die Holzoberfläche widerstandsfähiger gegen Verunreinigungen und Flüssigkeiten und hebt die ästhetische Struktur des Materials hervor. Beachten Sie immer die Herstelleranweisungen des verwendeten Öls.